

Taku Papakupu Pikitia Hainamana

汉语图解词典 (毛利语版)



孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)

读图时代
DuToTime



商务印书馆
The Commercial Press

Taku Papakupu Pikitia Hainamana

汉语图解词典 (毛利语版)



孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)

读图时代
Du To Time



商务印书馆
The Commercial Press

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语图解词典:毛利语版/(美)吴月梅主编;
悦享怡然文化译. —北京:商务印书馆, 2017
ISBN 978-7-100-15519-9

I. ①汉… II. ①吴…②悦… III. ①汉语—对外汉语
教学—图解词典 IV. ①H195-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 293228 号

权利保留,侵权必究。

HÀNYǔ TÚJIĚ CÍDIǎN(MÁOLĪYǔ BǎN)

汉语图解词典(毛利语版)

〔美〕吴月梅 主编

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京教图印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-15519-9

2017 年 12 月第 1 版

开本 889×1194 1/16

2017 年 12 月北京第 1 次印刷 印张 22

定价:598.00 元

汉语图解词典(毛利语版)

总策划 许琳 马箭飞 王涛 于殿利

总监制 夏建辉 周洪波

监制 张彤辉 刘研

主编 吴月梅(美)

编者 朱宁 吴月梅(美) 华莎

毛利文翻译 悦享怡然文化

毛利文审订 悦享怡然文化

毛利文编辑 悦享怡然文化

特约编辑 刘威

责任编辑 于立滨

整体设计 读图时代

设计总监 钟鸣

排版制作 肖树凤

3D制作 李鑫楠 刘煊

插图手绘 权迎升 赵维明 农彩英

王新喜 李法明 徐侨唯

Taku Papakupu Pikitia Hainamana

Kaiwhakaputa Xu Lin Ma Jianfei Wang Tao Yu Dianli

Kaiwhakahaere Whakaputa Matua Xia Jianhui Zhou Hongbo

Kaiwhakahaere Whakaputa Zhang Tonghui Liu Yan

Kaiwhakahiato Tētē Kura Wu Yuemei (USA)

Kaiwhakahiato Zhu Ning Wu Yuemei (USA) Hua Sha

Kaiwhakamāoritanga Yuexiang Yiran intercultural communication

Kaiarotake Māori Yuexiang Yiran intercultural communication

Ētita Māori Yuexiang Yiran intercultural communication

Ētita Tāpae Liu Wei

Ētita Tāhūhū Yu Libin

Kaiwhakaahua Toi Du To Time

Kaiwhakahaere Toi Zhong Ming

Kaiwhakarite Momo Kōrero Xiao Shufeng

Kaiwhakahanga Whakaahua Kōrahitoru Li Xinnan Liu Xuan

Kaiwaituhi ā Ringa Quan Yingsheng Zhao Weiming Nong Caiying

Wang Xinxi Li Faming Xu Qiaowei

项目统筹 《汉语世界》杂志社

Kairuruku Kaupapa The World of Chinese www.theworldofchinese.com

Rārangi upoko | 目录

• Kupu whakataki 前言

6

1 Mātauranga whānui 常识



Nama 数字	8
Kupu ine 量词	10
Te wā 时间	12
Rātaka 日历	14
Ngā hararei 节日	16
Pūtea 钱币	18
Taumahatanga me ngā ine taumaha 度量衡	20
Ngā tae me ngā āhuahanga 颜色和形状	22
Ngā tauaro (1) 反义词语 (1)	24
Ngā tauaro (2) 反义词语 (2)	26

2 Kōrero motuhake 个人信息



Rārangi wheako mahi 简历	28
Tuhinga ōkawa 证件	30
Ngā whenua me ngā reo 国家和语言	32
Ngā iwi o Haina (1) 中国民族 (1)	34
Ngā iwi o Haina (2) 中国民族 (2)	36
Āhuatanga 体貌	38
Tuakiri 性格	40
Mahi ngahau 爱好	42
Ngā hāhi 宗教	44

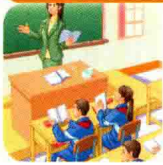
3 Whānau 家庭



Mārenatanga 婚姻	46
Whānau 家庭	48
Whare 住房	50
Rūma noho 客厅	52
Rūma moe 卧室	54

Kāuta 厨房	56
Rauemi kihini 厨房用品	58
Rūma horoi 浴室	60
Rauemi rūma horoi 梳妆用品	62
Rauemi horoi whare 清洁用品	64
Te ao o te whānau 居家生活	66
Ngā mahi o te whare 家务琐事	68
Whakatupu tamariki 抚养孩子	70
Ngā mārenatanga me ngā tangihanga 婚礼与葬礼	72
Kaupapa whakahirahira 家庭聚会	74

4 Kura 学校



Ngā kura 学校	76
Pā kura 校园	78
Whare pukapuka 图书馆	80
Ngā marau me ngā kaupapa matua 课程和专业	82
Te ao o te tauira 学生生活	84
Rauemi kura 学生用品	86
Te akomanga me te rūma rangahau 教室和实验室	88
Ngā mahi o te akomanga 课堂活动	90
Akoranga ki tāwāhi 留学生活	92

5 Ngā mahi 工作



Ngā mahi (1) 职业 (1)	94
Ngā mahi (2) 职业 (2)	96
Tari 办公室	98
Rorohiko 电脑	100
Wāea 电话	102
Ūmanga 公司	104
Papa hangahanga 工地	106
Pāmu 农场	108
Pāraha 工具	110
Kimi mahi 找工作	112

6 Hokohoko 逛街



Ngā toa 商店	114
Toa pekarau 百货大楼	116
Toa hokomaha 超市	118
Toa kākahu 服装店	120
Toa hangarau 家电城	122

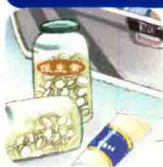
Whare whakapai makawe 发廊	124
Te whakarākei me te poka whakaataahua 美容和整形	126

7 Kai 餐饮



Taioranga 营养	128
Huarākau me ngā nati 水果和坚果	130
Huawhenua 蔬菜	132
Mīti, hēki me te kaimoana 肉、蛋、海鲜	134
Raihi me te puehu parāoa 米、面	136
Ngā huakīnaki me ngā whakarehu 调料和味道	138
Inu 饮料	140
Miraka me ngā hua pīni 乳制品和豆制品	142
Tunu kai 烹饪	144
Ngā whare kai 餐馆	146
Whare kai Hainamana 中餐馆	148
Whare kai ā uru 西餐馆	150
Whare tī 茶馆	152
Toa kawhe 咖啡馆	154
Whare kai ā noho 外出就餐	156

8 Hohipera 医院



Hohipera 医院	158
Te tinana (1) 人体 (1)	160
Te tinana (2) 人体 (2)	162
Whēkau 脑和内脏	164
Kōiwi 骨骼	166
Ngā mate me ngā tohu 病症和疾病	168
Whakamātau tākuta 看病和体检	170
Rauemi hauora 医药用品	172
Rongoā Hainamana 中医	174

9 Poutāpeta, tahua pūtea me te tari pirihiimana 邮局、银行和公安局



Poutāpeta 邮局	176
Te tono pūhera, pūtea me te utu pire 寄包裹、汇款、付账单	178
Pēke 银行	180

Whakaputu, whakatango me te whakawhiti pūtea 存取款、换钱	182
Tari pirihiimana 公安局	184

10 Pōkaiwhenua 交通和旅行



Tohutohu 方向	186
Kawenga 交通工具	188
Rererangi 飞机	190
Taunga rererangi 飞机场	192
Piki rererangi 坐飞机	194
Tereina 火车	196
Tereina rarowhenua, pahi me te tēkehi 地铁、公交车和出租车	198
Taraiwatanga 开车	200
Tohu huarahi 交通标志	202
Pōkai whenua 旅行	204
Hōtēra 宾馆	206

11 Te whakangahau 娱乐与休闲



Whare tapere 影剧院	208
Papa rēhia 公园	210
Papa rēhia 游乐场	212
Whare taonga 博物馆	214
Haerenga 郊游	216
Tātahi 海滩	218
Whare whakapakari tinana 健身中心	220
Pokapū whakangahau 娱乐城	222

12 Ngā mahi me ngā kare ā roto 行为与情感



Whakapuakitanga (1) 表情 (1)	224
Whakapuakitanga (2) 表情 (2)	226
Kupu mahi 动作	228
Ngā mahi tinana 身体功能	230
Kare ā roto me ngā waiaro 心情与态度	232

13 Te huarere me ngā wāhanga o te tau 天气和季节



Huarere 天气	234
Rohenga huarere 气候带	236
Kōanga me te raumati 春夏	238
Ngahuru me te hōtoke 秋冬	240

14 Toi, hākinakina me te ope tauā 艺术、体育和军事



Toi rauangi 美术	242
Rauemi toi 美术工具	244
Puoro 音乐	246
Taonga puoro 乐器	248
Whitiata me te pouaka whakaata 电影和电视	250
Hākinakina 体育竞赛	252
Whakamātau pūmanawa hākinakina 田径	254
Kēmu paoro (1) 球类 (1)	256
Kēmu paoro (2) 球类 (2)	258
Hākinakina wai 水上运动	260
Mātauranga pakanga 武术	262
Tauā 部队	264
Ngā rauemi a tū me ngā rauemi tauā 武器和装备	266

15 Te ao 世界



Te ao tukupū 宇宙	268
Te rangi 天空	270
Te whenua 陆地	272
Te moana 海洋	274
Ngā manu 鸟类	276
Ngā ngarara 昆虫	278
Ētahi kararehe 其他动物	280
Ngā parekura me ngā para taiao 灾祸和污染	282
Takotoranga whenua Hainamana 中国地理	284
Hītoria Hainamana 中国历史	286
Reo Hainamana 汉语	288
Māhere ā ao 世界地图	290
• Te rārangi māhere Hainamana 中文索引	292
• Te rārangi māhere Māori 毛利文索引	322

Rārangi upoko | 目录

• Kupu whakataki 前言

6

1 Mātauranga whānui 常识



Nama 数字	8
Kupu ine 量词	10
Te wā 时间	12
Rātaka 日历	14
Ngā hararei 节日	16
Pūtea 钱币	18
Taumahatanga me ngā ine taumaha 度量衡	20
Ngā tae me ngā āhuahanga 颜色和形状	22
Ngā tauaro (1) 反义词语 (1)	24
Ngā tauaro (2) 反义词语 (2)	26

2 Kōrero motuhake 个人信息



Rārangi wheako mahi 简历	28
Tuhinga ōkawa 证件	30
Ngā whenua me ngā reo 国家和语言	32
Ngā iwi o Haina (1) 中国民族 (1)	34
Ngā iwi o Haina (2) 中国民族 (2)	36
Āhuatanga 体貌	38
Tuakiri 性格	40
Mahi ngahau 爱好	42
Ngā hāhi 宗教	44

3 Whānau 家庭



Mārenatanga 婚姻	46
Whānau 家庭	48
Whare 住房	50
Rūma noho 客厅	52
Rūma moe 卧室	54

Kāuta 厨房	56
Rauemi kihini 厨房用品	58
Rūma horoi 浴室	60
Rauemi rūma horoi 梳妆用品	62
Rauemi horoi whare 清洁用品	64
Te ao o te whānau 居家生活	66
Ngā mahi o te whare 家务琐事	68
Whakatupu tamariki 抚养孩子	70
Ngā mārenatanga me ngā tangihanga 婚礼与葬礼	72
Kaupapa whakahirahira 家庭聚会	74

4 Kura 学校



Ngā kura 学校	76
Pā kura 校园	78
Whare pukapuka 图书馆	80
Ngā marau me ngā kaupapa matua 课程和专业	82
Te ao o te tauira 学生生活	84
Rauemi kura 学生用品	86
Te akomanga me te rūma rangahau 教室和实验室	88
Ngā mahi o te akomanga 课堂活动	90
Akoranga ki tāwāhi 留学生活	92

5 Ngā mahi 工作



Ngā mahi (1) 职业 (1)	94
Ngā mahi (2) 职业 (2)	96
Tari 办公室	98
Rorohiko 电脑	100
Wāea 电话	102
Ūmanga 公司	104
Papa hangahanga 工地	106
Pāmu 农场	108
Pārāha 工具	110
Kimi mahi 找工作	112

6 Hokohoko 逛街



Ngā toa 商店	114
Toa pekarau 百货大楼	116
Toa hokomaha 超市	118
Toa kākahu 服装店	120
Toa hangarau 家电城	122

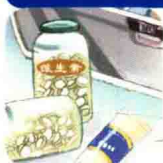
Whare whakapai makawe 发廊	124
Te whakarākei me te poka whakaataahua 美容和整形	126

7 Kai 餐饮



Taioranga 营养	128
Huarākau me ngā nati 水果和坚果	130
Huawhenua 蔬菜	132
Mīti, hēki me te kaimoana 肉、蛋、海鲜	134
Raihi me te puehu parāoa 米、面	136
Ngā huakīnaki me ngā whakarehu 调料和味道	138
Inu 饮料	140
Miraka me ngā hua pīni 乳制品和豆制品	142
Tunu kai 烹饪	144
Ngā whare kai 餐馆	146
Whare kai Hainamana 中餐馆	148
Whare kai ā uru 西餐馆	150
Whare tī 茶馆	152
Toa kawhe 咖啡馆	154
Whare kai ā noho 外出就餐	156

8 Hohipera 医院



Hohipera 医院	158
Te tinana (1) 人体 (1)	160
Te tinana (2) 人体 (2)	162
Whēkau 脑和内脏	164
Kōiwi 骨骼	166
Ngā mate me ngā tohu 病症和疾病	168
Whakamātau tākuta 看病和体检	170
Rauemi hauora 医药用品	172
Rongoā Hainamana 中医	174

9 Poutāpeta, tahua pūtea me te tari pirihihi mana 邮局、银行和公安局



Poutāpeta 邮局	176
Te tono pūhera, pūtea me te utu pire 寄包裹、汇款、付账单	178
Pēke 银行	180

Whakaputu, whakatango me te whakawhiti pūtea 存取款、换钱	182
Tari pirihiimana 公安局	184

10 Pōkaiwhenua 交通和旅行



Tohutohu 方向	186
Kawenga 交通工具	188
Rererangi 飞机	190
Taunga rererangi 飞机场	192
Piki rererangi 坐飞机	194
Tereina 火车	196
Tereina rarowhenua, pahi me te tēkehi 地铁、公交车和出租车	198
Taraiwatanga 开车	200
Tohu huarahi 交通标志	202
Pōkai whenua 旅行	204
Hōtēra 宾馆	206

11 Te whakangahau 娱乐与休闲



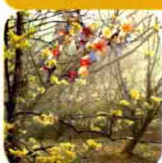
Whare tapere 影剧院	208
Papa rēhia 公园	210
Papa rēhia 游乐场	212
Whare taonga 博物馆	214
Haerenga 郊游	216
Tātahi 海滩	218
Whare whakapakari tinana 健身中心	220
Pokapū whakangahau 娱乐城	222

12 Ngā mahi me ngā kare ā roto 行为与情感



Whakapuakitanga (1) 表情 (1)	224
Whakapuakitanga (2) 表情 (2)	226
Kupu mahi 动作	228
Ngā mahi tinana 身体功能	230
Kare ā roto me ngā waiaro 心情与态度	232

13 Te huarere me ngā wāhanga o te tau 天气和季节



Huarere 天气	234
Rohenga huarere 气候带	236
Kōanga me te raumati 春夏	238
Ngahuru me te hōtoke 秋冬	240

14 Toi, hākinakina me te ope tauā 艺术、体育和军事



Toi rauangi 美术	242
Rauemi toi 美术工具	244
Puoro 音乐	246
Taonga puoro 乐器	248
Whitiata me te pouaka whakaata 电影和电视	250
Hākinakina 体育竞赛	252
Whakamātau pūmanawa hākinakina 田径	254
Kēmu paoro (1) 球类 (1)	256
Kēmu paoro (2) 球类 (2)	258
Hākinakina wai 水上运动	260
Mātauranga pakanga 武术	262
Tauā 部队	264
Ngā rauemi a tū me ngā rauemi tauā 武器和装备	266

15 Te ao 世界



Te ao tukupū 宇宙	268
Te rangi 天空	270
Te whenua 陆地	272
Te moana 海洋	274
Ngā manu 鸟类	276
Ngā ngarara 昆虫	278
Ētahi kararehe 其他动物	280
Ngā parekura me ngā para taiao 灾祸和污染	282
Takotoranga whenua Hainamana 中国地理	284
Hītoria Hainamana 中国历史	286
Reo Hainamana 汉语	288
Māhere ā ao 世界地图	290
• Te rārangi māhere Hainamana 中文索引	292
• Te rārangi māhere Māori 毛利文索引	322

前言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种观念，认为汉语难学。本词典用语义关联的模式，将词语按主题进行分类，用图解的方式解释词语，帮助学习者轻松地达到学习效果，为消除汉语难学的传统观念提供了全方位的解决方案。

本词典包括15个主题，主题单元下又细化出142个话题，共收录约4200个常用词语。主题主要根据孔子学院总部/国家汉办《国际汉语教学通用课程大纲》划分，覆盖日常生活的方方面面；话题则采用大场景或连续小图的方式展现真实生活情景，让学习者在较短的时间内，以轻松有趣的方式理解词义，快速掌握词语。在选词标准上，本着既重词频又重实用的原则，参照了中国媒体和各有关国家汉语教材的词频统计结果。除了名词、动词、形容词以外，还收录了大量词组，以方便学习者了解词语的搭配关系。

本词典具有两个特点：一是词汇的收录不局限于表现单一文化，在突出中国文化元素的同时，也兼顾文化的多元性。学习者不仅可以加深对中国文化的了解，提高汉语水平，还可以利用书中词汇描述其他文化现象；二是兼顾中国传统与现代两个方面，通过相关话题介绍传统文化，同时又与当代中国人生活紧密联系，为读者提供全景式的中国体验。

本词典每个词条包括简化汉字、拼音和毛利语释义，并在图中相应的位置标出序号。拼音以《现代汉语词典》（第7版）和《新华拼写词典》为标准。书后附有中文和毛利文索引，中文索引中还特别标出了相应的繁体字。

孔子学院总部/国家汉办对本词典的编写工作给予了大力支持和认真细致的指导，国内外许多专家、在华工作的外籍人士和留学生都为本书的编写提供了很好的意见，在此一并表示诚挚的谢意！

编者

Kua roa nei te hunga tauhou e whakapae ana he uaua te ako i te reo Hainamana. I roto i te papakupu nei, kua tōpūtia mai te reo Hainamana ki ngā kaupapa matua e hāngai ana ki ngā tauira wetete reo me ētahi pikitia e hāngai ana i runga i te hiahia ki te āwhina i te hunga e ako ana kia māmā ake te whakatutuki i ā rātou whāinga, hei huarahi hoki ki te whakakore i te whakapae e kī ana he uaua te ako i te reo Hainamana.

15 ngā kaupapa matua o te papakupu nei, 142 ngā whenu ō ēnā kaupapa matua, ka mutu, he āhua 4200 hoki ngā kupu e kaha ana te rangona. He mea tīpako ngā kaupapa, e hāngai ana ki ngā horopaki o ia rā, i raro i te Marautanga Ako Reo Hainamana o Te Ao, he rautaki whakaputa nā te Te Whare Wānanga Matua o Confucius (Hanban). I raro i ia kaupapa matua, e rārangi ake ana he kauwhata nui, he kohikohinga pikitia iti rānei e whakaatu ana i ngā āhuatanga e kitea ana i ia rā kia ngahau, kia tere hoki te mau o ngā kupu me ngā whakamāramatanga ō ēnā kupu. E hāngai pū ana ngā kupu i tīpakohia ki ngā kupu e rangona nuitia ana, e whakamahia nuitia ana rānei, e ai ki ngā whakamahinga ā te hungā pāpāho o Haina me ngā rauemi ako reo Hainamana i ētahi atu whenua. Hei āpiti ki ngā kupuingoa, kupumahi me ngā kupuāhua, he nui hoki ngā rerenga kōrero o te papakupu hei āwhina i te hunga e ako ana kia mārama ai rātou ki ngā rere hono o tēnā kupu, o tēnā kupu.

E rua ngā āhuatanga matua o tēnei papakupu. Ko te tuatahi, e hāngai ana ngā kupu ō roto ki ngā iwi maha, kaua ki tetahi iwi anakē. Ko ngā āhuatanga o te ahurea Hainamana kei te matapakitia, engari ka whai wāhi tonu atu ētahi atu iwi. I roto i te whakamahinga o tēnei papakupu, ka wātea te hunga e ako ana ki te ruku ki te rētōtanga o te ahurea Hainamana, ki te whakapiki i te taumata o te reo Hainamana i a rātou, me te whakakōrero i ēnei āhuatanga katoa kia hāngai ki ētahi o ngā ahurea o te ao mā te whakamahi i ngā kupu me ngā rerenga o roto i tēnei papakupu. Ko te tuarua ko te tō mai i ngā āhuatanga o te ahurea tūturu me te ahurea mohoa o Haina. Ka noho te papakupu nei hei kaiwhakataki i te ahurea tūturu mā te kimi hou mataaho me ngā kaupapa he āhua rite tonu ki te ao mohoa o Haina, kia whānui ai, kia mārama ai te kite ā te hunga ako i te ao o Haina.

Ko ia o ngā tuhinga o te papakupu nei ka whakatakotohia i roto i te ringatuhi Hainamana māmā, te reo Piniini, me te reo Māori. Ko ngā pikitia kua whakarārangitia mai ki ngā nama rite ki ngā rerenga, ngā kupu rānei e hāngai ana. He mea tango mai ngā tuhituhi Piniini i te whakaputanga tuawhitu o te *Papakupu Hainamana Mohoa* me te *Papakupu Tuhipū o Xinhua* hei paerewa mō te reo Piniini e whakamahia ana i roto i te papakupu nei. I te whiore o te pukapuka nei e rārangi ake ana ko te rārangi māhere reo Hainamana, me te rārangi māhere reo Māori i muri mai, ka mutu, i roto i te rārangi māhere Hainamana, kua tāpaetia hoki ngā pū ringatuhi Hainamana taketake.

He kaha, he hōhonu hoki te tautoko o Te Whare Wānanga Matua o Confucius (Hanban) i te hanganga o tēnei papakupu. He wā hoki tōna i toro mai ngā ringa āwhina o ngā mātanga o konei, o whenua kē hoki, o te hunga manene e noho manuhiri nei i Haina, me ētahi tauira nō whenua kē hoki. Ka nui ā mātou mihi ki tērā hunga.



数字

Shùzì
Nama



零 / 〇 líng
kore



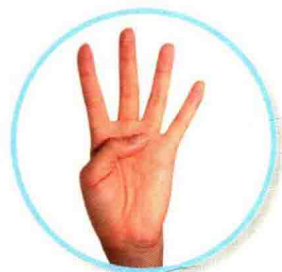
一 yī
tahi



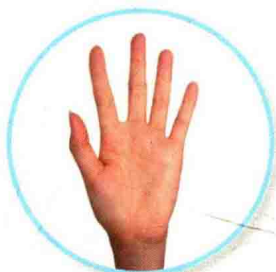
二 èr
rua



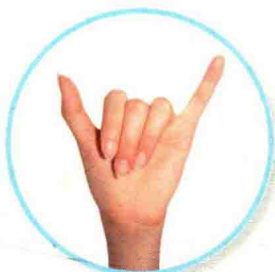
三 sān
toru



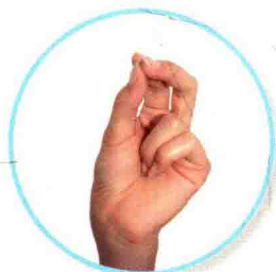
四 sì
whā



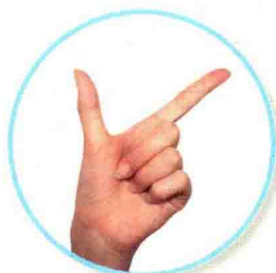
五 wǔ
rima



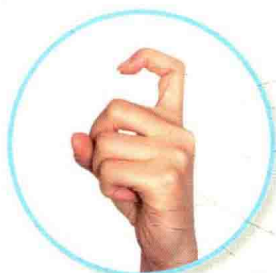
六 liù
ono



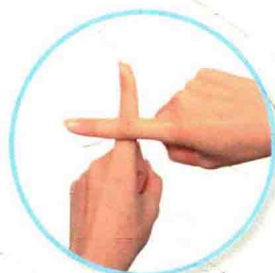
七 qī
whitu



八 bā
waru



九 jiǔ
iwa



十 shí
tekau

20

二十 èrshí
rua tekau

30

三十 sānshí
toru tekau

40

四十 sishí
whā tekau

50

五十 wǔshí
rima tekau

60

六十 liùshí
ono tekau

70

七十 qīshí
whitu tekau

80

八十 bāshí
waru tekau

90

九十 jiǔshí
iwa tekau

100

一百 yībǎi
kotahi rau